



MOSTRE DAL CINE

FESTIVAL DAL CINE EUROPEAN INTES LENGHIS MANCUL PANDUDIS

FILM FESTIVAL OF EUROPEAN CINEMA IN THE LESSER USED LANGUAGES

UDIN VISIONARIO DAI 23 AI 26 DI NOVEMBAR DAL 2011

Si davuelzarà dai 23 ai 26 di Novembar, li dal cine Visionario di Udin, la seconde edizion de **Mostre dal Cine** - Festival dal Cine European intes Lenghis Mancul Pandudis. Il festival al è organizât dal CEC - Centro Espressioni Cinematografiche e finanziât de ARLeF, dal Comun di Udin e de Provincie di Udin e al à il patrocini de Università dal Friül.

SUNS SCLESIS DI EUROPE. VISIONS, MUSICHIS, PERAULIS

Seconde edizion de Mostre dal cine: un apontament internazionâl sul cine intes lenghis mancul pandudis

Doi films catalans superpremiâts

A son dôs lis peliculis dal program de Mostre che a risaltûn di plui: il pluripremiât *Pa negre*, film catalan di Agustí Villaronga che al à vinçût 9 premis Goya (i Oscars spagnûl) concuistand lis palmis pe miôr regjie, pal miôr film, pe miôr interpretazion feminine (Nora Navas), pal miôr ator e pe miôr atore rivelazion. Cun di plui ai Gaudi (i premis de Academie catalane dal cine) il film al à vût 13 riconosciments: cun Agustí Villaronga tant che miôr regist e cun Roger Casamajor (che al sarà presint ae *Mostre dal Cine*) premiât tant che miôr ator no protagonist. *Pa negre* al à ancje vût cumò une nomination pai Oscars tant che miôr film forest.

Il secont film superpremiât programât te Mostre, *La mosquitera*, al viodarà il regist Agustí Vila tant che ospit dal nestri festival. *La mosquitera* dongje dal Gaudi pe miôr interpretazion masculine (Eduard Fernández) al à colezionât une serie di premis internazionâl, tant che il globi di cristal al Festival di Karlovy Vary.

Pudana un film straordinari de comunitât Nenets

Pudana - Last of the Line (*Sukunsa viineinen*) direzût di Anastasia Lapsui e Markku Lehmuskallio al è une ilustrazion umane e social straordinarie de comunitât Nenets che e viv in Russie (la registe Lapsui e je une nenets). Film di finzion cun imajins superlativis, *Pudana* al è ambientât te Unjon Sovietiche dai agns '60 e al conte la storie di une frute, Neko, e dai tentatifs de ande dal podê sovietic di fî "deventâ rus" è e dute la sô comunitât cuntun consequent îslidrisament de sô lenghe, de sô culture e le sô identitât. A Udin e sarà presinte Roza Laptander, une des interpretis dal film. Roza

Laptander, che e je cumò a stâ a Rovaniemi, la capitâl de Laponie, e je une linguiste di marilenghe nenets.

Kimuak e altris bascs

Come inte edizion precedente ancje chest an la *Mostre dal Cine* nus presenterà cu-

par dimensions e par numar di abitants e so-mee une vore al nestri Friül. Cu la diferen-ce, no secundarie, che il frison e je la secon-de lenghe uficiâl dai País Bas, ricognossude e tutelade za a tacâ dal 1956.

Ae Mostre dal Cine di Udin a rapresentâ il cine di cheste comunitât e sarà Mirjam de With cul so *De ein fan 'e wrâld*. Dongje de registe al sarà ospit dal festival Onno

pe television intitulât *O bonito crime do carabineiro*. Basât su une serie di contis dal scritôr Camilo José Cela, premi Nobel pe' literature, il film al rovecho il spirt de Galizie dai agns '40 par mieç di une cjalade critiche e in clâf di humour neri, che, tra l'altri a son i trats carateristics dal spirt galizian e dal stîl di Cela. L'ator protagonist dal film, César Cambeiro, al sarà ospit dal festival.

Dongje di cheste comédie, o varin de Galizie ancje trê curtmetraçs: il noir *As Damas Negras* de registe e atore Sonia Méndez, *Estereoscopia* di Xacio Baño e il film di animazion *Checkout* di Iker Garcia e Salvador Rubio.

Al rive il cine in limba sarde

Une altre novitât pal festival al è rapresentât dal cine sart. Di agns incâ o sin testimonis de straordinarie evoluzion di cheste cinematografie e dai siei protagonisj tant che Salvatore Mereu e Giovanni Columbu. Al festival di chest an o podarin viodi: *Sa règula* di Simone Contu, *Il mare* di Salvatore Mereu e *Panas* di Marco Antonio Pani. I autôrs a saran a Udin par cheste ocasion.

...e i cines furlans

Di sigûr no podevin mancjâ i films in lenghe furlane. Une ocasion par viodi o tornâ a viodi l'ultin documentari di Carlo Della Vedova e Luca Peresson *Farcadice, diari di viaç: Il Friül In Italia* e une altre perle di Alberto Fasulo (l'autôr di *Rumore bianco*) cuntun curtmetraç une vore particular intitulât *At di dôlor*. Dongje chesj o podarin amirâ un mini episodi di chê che e sarà la prime serie televisive par furlan (*Felici ma Furlans*) intitulât *Ce robe ise la felicitât?* firmât di Tommaso Pecile, Alessandro Di Pauli e Tomas Marcuzzi e un divertent ma riflessif l'ultin desiderii di Michele Urta-monti.



Di çampe, Federica Angeli de Arlef, Fabiano Rosso e Sabrina Baracetti dal Cec, Valter Colle, organizadôr dal Liet International. Te foto a drete, l'intervent dal diretôr de Arlef William Csilino. Sentâts, di çampe in ca, l'assessor dal Comun di Udin Kristian Franzil (a drete) e il conseir provinciâl Matteo Piasente



tri perlis dal program Kimuak, un proget pe promozion dai curtmetraçs. Ae Mostre o podarin viodi: *Amona putz!* di Telmo Esnal (regjist che al à vût stât a Udin inte edizion dal 2009 cul film *Aupa Etxebeste!*), il singolâr *Ahate* pasa di Koldo Almandoz, documentari in balance tra il seriôs e il divertent che al stanze la presince des razis e des ocjis intal cine mondiâl; il sureâl *Artalde* di Asier Altuna e il sperimentâl *Ondar* hoack di Angel Aldarondo.

Pe ocasion, e vignarà a Udin la coordena-dore dal proget Kimuak, Esther Cabero. Arriya - *La piedra* di Alberto Gorritiberea (za autôr di *Eutsi!*) presentât a Udin inte prime edizion de Mostre) a pene realizât, al sarà il luncmetraç di finzion che al rapre-sente chest an Euskal Herria.

Ancje chest an Alberto Gorritiberea al sarà ospit de Mostre.

Un film che al ven de Frisie

La Frisie e je une nazione dai País Bas che

Falkena (de Liet Foundation) presint ae man-ifestazion musicâl in lenghe minoritarie *Liet* che si davuelç intal stes periodi (lis dôs ini-ziativis, *la Mostre* e *il Liet*, a jentrin dentri di une uniche suaze intitulade *Suns Sclesis di Europe*).

Un tribût a Chano Piñeiro pionir dal cine galizian

In colaborazion cul CGAI (Centro Galego de Artes da Imaxe), la Mostre dal Cine e propon un tribût a un dai pionirs dal cine galizian, Chano Piñeiro, cun *Mamasunción e Sempre Xonxa*. I films di chest-grant autôr, a rapresentin un pont di riferiment imprescindibil dal cine galizian.

...e il cine galizian di vuê

A rapresentâ il cine galego di vuê al sarà un luncmetraç metût adun di Miguel Conde